



公務員本地化問題  
政府員方保持對話

公務員事務司陳方安生今日（星期五）說，政府與香港政府華員會都願意就公務員本地化問題保持對話。

陳方安生與高級公務員評議會開會後對記者說：「這是一個很好的會議。我藉此機會強調，管方希望與員方組織，就最近准許海外合約僱員申請轉為以本地僱員服務條件的措施所引起的爭論保持對話。」

她說：「香港政府華員會代表表示，他們亦希望與管方保持對話，我對此感到欣慰。」

陳方安生說，她已經與兩個員方組織代表會面，並會樂意與其他員方組織代表會面。

此外，在未來數日，政府部門首長將會與所屬的專業員方組織會面，商討他們特別關注的問題，並尋求方法解決員方所關注的問題。

她強調，在七十多個政府部門中，絕大部分不會受最近宣布的改變所影響。

陳方安生說：「我們發覺到有十個部門，表面上似乎有個別員方關注的問題。」

這十個部門是：建築、屋宇、地政、環境保護、土木工程、房屋、律政、法律援助、運輸及知識產權署。

她說：「在未來數日，我們會會見各部門的員方代表，盡力解決他們關注的問題。」

在評論有關本地高級公務員協會計劃控告政府的報導時，陳太對該協會認為有需要把問題交由法庭裁決表示遺憾。

她說：「我非常希望他們不會衝動行事；反之，他們應該盡力解決個別部門員方所關注的問題，並與我們保持對話。」

公務員事務司重申，海外合約僱員並不會自動轉為以本地條件聘用。

她說：「合資格的僱員須首先提出申請。」

陳方安生說：「至於申請是否成功，則視乎政府的決定；我們會考慮職務上的需要，申請者的工作表現和體格。」

## 香港能源統計年刊出版

政府統計處現已出版一九九二年香港能源統計年刊，載有香港能源供求情況的統計資料。

該年刊載有各類能源的詳細統計資料，包括石油產品、煤產品、電力和煤氣。

刊物內並載有一個整體能源平衡表，總結各類能源的來處及用途，亦顯示各類能源在轉化過程中的關係。

關於石油產品的統計數字包括價格、貯存量、油庫容量、進口、轉口、進口留用、平均進口價格及按使用者類別分析的銷售量。

年刊亦載有主要煤產品的進口、轉口、進口留用和平均進口價格的統計數字。

此外，刊載的統計數字亦包括電力和煤氣方面的收費、生產能力、生產量及按使用者類別分析的消耗量。

大部分統計資料均包括一九八二至一九九二年每年的數字。此外，有個別選定項目亦包括一九九一及一九九二年的每季數字。

香港能源統計年刊現已在下列地點發售：中區郵政總局大廈政府刊物銷售處和灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處出版組，每本售價二十五元。如有任何查詢，可聯絡工業生產統計組，電話八三九 叁二四六。

— 完 —

## 憲報公布東博寮海峽挖沙工程

行政局已授權在東博寮海峽一百三十四公頃的海床挖沙。

該面積只是在一九九一年憲報公布的九百三十九公頃的一部分。

地政署發言人稱，當局會監察挖沙工程對環境的影響，而工程將按最高操作管制進行，以減少對海洋生物、海灘、海水流入量和海魚繁殖人士的影響。

發言人補充說：「當局將會就操作管制方面進行緊密的監察，如有需要，更會採取紓緩措施，包括停止挖沙工程，以便將所產生的影響，維持在可以接受的水平。當局會擬訂一套全面的管制及環境監察計劃，以達到滿意的程度。」

受影響的土地範圍已於今日（星期五）出版的政府憲報公告中載明。

任何人士如認為自己擁有該前濱及海床的利益、權利或地役權，均可於一九九四年八月十三日或該日前，向地政署署長遞交反對書。

該公告之中英文版本及有關圖則，將可在下列地點查閱，包括中環花園道美利大廈十四字樓地政署、香港仔南寧街七至十一號美豐閣地下南區政務處、中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓二十字樓離島區政務處、中環統一碼頭道三十八號十九字樓離島區地政處及灣仔軒尼詩道一三〇號修頓中心二十字樓南區地政處。地政署測繪處亦有圖則訂購。

— 完 —

#### 政府擬在東涌進行道路工程

拓展署建議展開東涌新市鎮第一期發展計劃的道路工程。該發展計劃是機場核心計劃的一部分，於一九九七年完成時可容納約二萬人居住。

工程包括興建一個道路網，分別經兩個交匯處連接北大嶼山快速公路，以及經一條行車天橋通往赤鱸角的南面。

建議亦包括興建交通匯設施、行人路、單車徑、行人天橋、隧道、單車停放處和路旁美化市容地帶。

有關工程公告，根據道路（工程、使用及補償）條例，今日（星期五）在政府憲報刊登。

市民可到中西區政務處諮詢服務中心、離島地政處、離島政務處及離島政務處梅窩分處查閱有關工程計劃細則。

任何人士如欲反對建議中的工程，必須於一九九三年十月十二日前以書面向運輸司提出，說明其本人的權益及聲稱受影響的情形。

— 完 —

#### 調整提供估價冊內資料收費

庫務署署長（即差餉徵收官）今日（星期五）宣佈，由八月十六日起，提供估價冊內所載有關物業的地址或名稱及其應課差餉租值的資料所收費用將由現時的港幣五十元調整至港幣五十五元。

有關調整收費已由財政司在八月十三日刊登的憲報公布。

是項收費是依據差餉條例第十五（四）條的規定而徵收。

— 完 —

#### 旺角郵局遷回原址

隨着新的旺角機樓落成，旺角郵局將遷回其在弼街的原址。

新辦事處位於九龍弼街三十七號旺角機樓一樓，將於八月二十三日上午九時三十分開始辦公。

署理郵政署署長何高雪理表示：「這個專門建造的新辦事處地方寬敞，設備更為完善，為市民提供更佳的服務。」

該郵局的辦公時間及聯絡電話與現時的相同。

該郵局將取代現時位於彌敦道七七一至七七五號栢宜中心的郵局，而這郵局將於八月二十一日下午一時後停止辦公。

何高雪理提醒本地集郵人士，旺角郵局將於遷址後啓用當天提供一項特別的即時蓋印服務。

市民可把自行製作、預先支付郵費但未蓋印、而付上本地地址的首日封交予櫃檯職員，在蓋上平日郵局郵戳後便可即時取回。

— 完 —

## 西貢污水渠工程招標

渠務署將於西貢墓場、菠蘿壘及對面海建造公共污水渠系統，以改善這些地區內的鄉村的衛生情況。

有關污水渠系統亦會改善牛尾海的水質。

建造污水渠系統工程的招標公告於今日出版的政府憲報刊登。

工程包括敷設長約五點二公里而直徑由二百二十五至三百七十五毫米的污水渠，連接集水區範圍內村屋的終端沙井。

預計工程將於十一月展開，需時兩年完成。

渠務處發言人表示，污水渠工程完成後，由墓場、菠蘿壘及對面海排出的污水將會被收集及輸送至現時西貢污水處理廠作二級處理後，透過海底排水管排放至牛尾海。

他說：「因此，這些鄉村排放至牛尾海的污染物質將會減少，從而改善該處的水質。」

投標表格及其他資料可向香港灣仔告士打道五號稅務大樓四十四樓渠務署新工程部索取。

截標日期為九月十日正午十二時。

— 完 —

## 政府擬收回及修葺水星街

政府現擬收回及修葺港島東區水星街的部分路面。

水星街的業權屬私人共有，其管理及保養均欠妥善，因而導至失修，且有部分路面遭攤檔佔用，妨礙車輛及行人通過，引起不少環境及交通問題。

政府收回有關路段後，便能進行維修，使其達到適當的標準，並使該處的交通更為暢通，以利大眾，這項工程預期會在一九九五年五月動工。

關於這項建議工程的公告，已於今日（星期五）出版的政府憲報刊登。

該項建議工程及收回土地情況的圖則及計劃摘要，已於下列地點陳列，供市民查閱：

\* 香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下中西區政務處查詢服務中心；

\* 香港西灣河太安街二十九號東區法院大廈地下東區政務處；及

\* 香港軒尼斯道一百三十號修頓中心十九樓港島東區政務處。

任何人士欲反對該項工程或使用，或同時反對兩者，必須最遲於今年十月十二日以前將反對意見送達下亞厘畢道政府合署東座三樓運輸司收。

— 完 —

### 「今日香港」展覽紐約舉行

一個名為「今日香港」介紹香港經濟、貿易、旅遊和新機場工程的大型展覽，八月十二日（星期四）在紐約世界金融中心冬園（WINTER GARDEN）開幕，廣泛向紐約各界人士展示香港近年的發展和成就。

該為期四日的展覽是紐約香港龍舟節協會、紐約香港協會、香港政府紐約經濟貿易辦事處合辦，匯豐銀行贊助的第三屆紐約香港龍舟節主要宣傳活動。

香港政府駐美國總經濟貿易專員屈珩在展覽開幕禮致詞時說：「從美國在港投資金額估計逾七十億美元，開設的公司超過九百間和二萬六千多名居港美籍人士等數字，可充份反映香港和美國存在緊密的經濟和貿易聯繫。」

同時主禮的紐約香港龍舟節協會主席李察時和香港經濟貿易辦事處處長方志偉亦分別致詞，多謝紐約各界人士支持香港龍舟節。

稍後，屈珩與英國駐紐約領事 MR A J HUNTER 同為一艘在場陳列的龍舟點睛。

「今日香港」展覽會場設有多個攤位，分別由香港經濟貿易辦事處、香港工業推廣辦事處、香港貿易發展局和香港旅遊協會派出專人介紹在港投資和貿易的機會及旅遊的資料。香港新機場工程統籌處亦在場設置巨型陳列，展示香港新機場的建設。此外並有關於香港的攝影和圖畫展覽。

展覽會場並懸掛有一盞高二十五呎的巨型中國傳統花燈和一條七十呎長的彩龍。此外亦有多個中國手工藝示範攤位。多個演藝團體亦會在展覽期間作精彩演出，其中包括專程從香港到此的香港演藝學院中樂小組。

第三屆紐約香港龍舟節的壓軸節目為本星期日（八月十五日）正午十二時起在紐約赫德遜河舉行的香港龍舟錦標賽。當日十二支美加龍舟隊將角逐匯豐盃，而冠軍可在明年前往香港參加香港國際龍舟邀請賽，來回香港機票將由達美航空公司贊助。

— 完 —

### 重建大角咀福澤街及其附近後巷

政府現擬重建大角咀的福澤街及其附近的後巷。

該項工程包括重建現有的行車道及行人路，在福澤街南面的路旁興建一條兩米闊的行人路及改善有關的排水設施和地下設施。

由於福澤街及其附近的後巷的業權屬私人共有，其保養及管理均欠妥善，因此，為公眾利益着想，政府須收回這條私家街及其附近的後巷，以確保其維修妥善，使用得當。

修葺工程計劃在一九九四年十二月展開，需時約五個月完成。

有關的道路工程公告今日（星期五）在政府憲報刊登。

下列政府辦事處均備有表明建議工程的圖則及計劃摘要，市民可於辦公時間內前往查閱：

- \* 香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下中西區政務處查詢服務中心；
- \* 九龍上海街二五〇號油蔴地停車場大廈十樓九龍西區地政處；及
- \* 九龍聯運街三十號旺角政府合署地下旺角政務處。

任何人士欲反對上述建議工程，必須以書面向香港下亞厘畢道中區政府合署東座三樓運輸司提出，並須於一九九三年十月十二日或該日前，將反對書送達運輸司。

### 鹿頸路兩個急彎改善工程招標

路政署現正招標承投鹿頸路兩個急彎的改善工程。

現時的鹿頸路是一條由沙頭角公路伸展至新娘潭路的單線道路。目前，該行車道沿路設有避車處，可供車輛雙程行駛。

兩個急彎的位置，設計並不理想，因為路線過於曲折，而且視線不清。因此，當局須在兩個急彎處進行道路改善工程，以加強道路安全。

工程預計於本年十月展開，需時十二個月完成。

為盡量避免騷擾在鹿頸路一帶築巢的白鷺，興建防波堤的工程及其他海上工程須於九四年四月完成。

路政署已設計上述工程，並會監督施工。

有關招標公告在今日（星期五）出版之政府憲報刊登。

投標表格及其他資料，可向九龍忠孝街八十八號何文田政府合署三樓三一四室路政署助理署長（新界區）索取（電話：七六二 三五九四）。

信封面註明投標項目及「工務投標委員會主席收」。投標書須於一九九三年九月三日（星期五）正午前，放入香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署三十四樓電梯大堂的「工務投標箱」內。逾期的投標概不受理。

— 完 —

### 環保署公布七月份空氣質素報告

環境保護署今日（星期五）公布今年七月份的空氣質素資料。發言人說，公布空氣質素資料，目的是讓市民知道本港的空氣質素程度，以及向他們解釋測量的方法。

有關公布通常包括在旺角、中西區及葵涌空氣質素監察站所錄得的資料。這些地區均代表香港三種不同類型的主要用地，包括：

- 接近地面交通的市區地點；
- 商業及住宅混合的地區，及
- 接近工業區的地區。

空氣污染物包括二氧化硫、二氧化氮、可吸入懸浮粒子及總懸浮粒子。空氣質素監察站每日不停錄取有毒污染物的數據，粒子樣本數據則從每六日進行一次的二十四小時監察獲得。

在七月份，所有錄得的空氣污染物均未超越二十四小時及每小時的空氣質素指標值。

如以往一樣，旺角站錄得的塵埃平均較中西區及葵涌為高。

葵涌站錄得的二氧化硫濃度每月平均水平較去年高出二點五倍，然而，在旺角及中西區的水平則較去年為低。葵涌監察站於七月二十七日及三十日錄得本年最高峰的二十四小時氧化硫濃度，而其他兩個地區則未有此情況出現。即使如此，葵涌站所錄得的高峰仍遠低於每立方米三百五十微克的二十四小時指標規限。

和去年相比，葵涌站的二氧化氮水平已高出二點五倍，較旺角站的水平稍為提高，而較中西區的水平則略為降低。但以今年而言，在旺角街道錄得的二氧化氮水平仍是三個監察站之冠。環保署現正調查葵涌站錄得較高空氣污染水平趨勢的情況。

以上論及四種污染物的來源各有不同。二氧化硫大多源自燃燒含有礦物燃料的化硫而產生。二氧化氮是在燃燒時直接產生，或亦是在燃燒中產生的氧化氮在空氣中氧化時造成。汽車廢氣是製造氧化氮及二氧化氮的主要來源，汽車廢氣亦是空氣傳播粒子的主要來源；其他來源包括工業、熔爐及鍋爐、建造活動、海洋及泥土塵埃。

目前，環保署設有十一個固定空氣監察站，上述三個監察站亦包括在內。並會在有需要時在必須的地點進行短期測量工作。

#### 政務總署官員明在「奉告」節目 闡釋新修訂建築物管理條例

助理港九政務署長（屋宇管理）盧志偉明日（星期六）晚上在兩個電視台播映的「奉告」節目，重點闡釋新修訂的建築物管理條例。

政務總署發言人今日（星期五）說：「該法例現已生效，並適用於大廈業主及管理公司。」

發言人說：「條例除明確賦予業主組織業主法團的權利外，亦對多項大廈管理事務作出規定。」

盧志偉會在節目中解釋大廈業主組織業主法團的權利，及闡明法例如何加強監察管理委員會的運作和引進建築物管理措施。

此外，盧志偉並會講述當局擴大土地審裁處的職權以處理大廈管理糾紛的計劃。該節目由香港電台製作，分別在無線電視翡翠台晚上六時二十分和在亞洲電視本港台晚上六時五十五分播出。

政務總署為了使市民充分了解新修訂的建築物管理條例，已於五月舉辦大型建築物管理研討會，向業主法團和管理人員詳細闡述條例的內容。

多區政務處及區議會亦相繼舉辦研討會或訓練課程，加深有關人士對這方面的認識。

此外，政務總署亦透過電視宣傳短片、新聞公布和電視及電台節目向市民廣泛宣傳條例內容。

有興趣進一步了解該條例的市民，歡迎到各區政務處查詢或索取資料。

— 完 —

#### 建築署招標承建中小學

建築署現正招標承投在鴨脷洲興建兩間中學和在天水圍興建一間中學及一間小學。

四間學校均為政府標準設計建築物，校內設有一座教學大樓、一座特別室大樓、禮堂、外圍建築物及員工宿舍。

每間中學的教學大樓設有二十六個課室，而小學則有三十個課室。

每間學校亦有一個圖書館、一個電腦室、職員辦公室、行政辦公室、一個籃球場、一個有蓋操場、一個停車場及種植地區。

特別室大樓將提供設施，供科學及技術科目之用。

建築工程將於十月展開，需時十六至十八個月完成。

截標日期為九月十日正午十二時。

投標表格及其他資料，可向香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署三十四樓建築署索取。

### 大埔收地進行防洪工程

政府將收回大埔泰亨七幅私有農地部分約一千五百一十平方米土地，以便興建排水道，以紓緩泰亨區內低窪地方的水浸威脅。

此外，政府亦將在西貢壁屋收來自三十幅私有農地約五千四百五十六平方米土地，興建懲教署宿舍、污水處理廠、行人天橋及區內有關的基本設施。

該兩項工程將於本年稍後展開。

收地公告於今日（星期五）出版的政府憲報刊登，有關土地將於三個月後正式歸還政府。

— 完 —

### 荖灣健康教育中心

周一開始投入服務

衛生署中央健康教育組轄下的第四間健康教育中心設於荖灣，將於星期一（八月十六日）開始部分投入服務。

該中心位於荖灣西樓角道三十八號荖灣政府合署十三字樓，將為市民提供多項有關健康教育的服務和設施，包括派發單張、海報和小冊子；定期舉辦專題展覽和播放視聽資料等。

荖灣健康教育中心與其他健康教育中心一樣，亦會提供電話輔導服務，由醫護人員為市民解答一般關於健康的疑問，電話是四一七 六五〇二。

該中心亦會應學校和團體的邀請，派醫護人員為他們講解健康常識。

在開放初期，荖灣健康教育中心的服務時間為星期一、三、五，上午八時三十分至下一時，以及下午二時至五時。

上述所有服務均不會收取費用。

如有查詢，可致電四一七 六五〇五。

中央健康教育組的其他三間中心為：

中央健康教育組

香港灣仔軒尼詩道一百三十號修頓中心七樓

查詢電話：五七二 一四七六

輔導服務：六九二 八七五三

沙田健康教育中心

新界沙田瀝源街九號瀝源健康院二樓

查詢電話：六九二 八七四九

輔導服務：六九二 八七五三

容鳳書健康教育中心

九龍觀塘茶果嶺道容鳳書紀念中心地下

查詢電話及輔導服務：七二七 八二貳九

— 完 —

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九三年八月十三日

百萬元計

———

一四七〇

增五三〇

二〇〇〇

無

減九五二

一〇四八

開市戶口結餘  
流動資金調節機制償還款額  
流動資金調節機制結算後之戶口結餘  
今日淨注資／抽離款額  
流動資金調節機制今日運作效果  
收市戶口結餘

流動資金調節機制息率

借 入

放 出

二點〇厘

四點〇厘

港元外匯指數(TWI) : 112.4 \*-0.1\* 13.8.93

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期 限	息 率
一星期屆滿	三點一三厘
一個月屆滿	三點〇二厘
三個月屆滿	三點〇九厘
六個月屆滿	三點二一厘
十二個月屆滿	三點六〇厘

外匯基金債券/香港政府債券

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
十二個月	二四〇八	四點三七五厘	一〇〇點七八	三點六一厘
十五個月	二四一一	四點六二五厘	一〇一點〇〇	三點八三厘
十八個月	二五〇二	四點七五厘	一〇一點〇四	四點〇七厘
二十一個月	二五〇五	三點七五厘	九十九點〇七	四點三五厘

總成交額

二百三十億二千七百萬元。

-- 完 --

### 住宅樓宇七成按揭不會放寬

署理財政司曾蔭權今日（星期五）說，住宅樓宇按揭成數限於七成的措施應維持不變。

他說，一份報章報道說財政司已原則上同意地產建設商會提出要求放寬樓宇按揭成數予真正首次置業者是不確的。

曾蔭權說，住宅樓宇按揭成數限於七成的措施有助遏止過份的樓宇炒賣活動，因此沒有理由在現階段去放寬這個限制。

曾蔭權說，財政司麥高樂在今年五月二十七日與地產建設商會的會議時表示，他十分同情首次置業者面對的問題。

曾蔭權說：「但麥高樂曾向該商會明確表示很難界定首次置業者，而且要設計一套適合他們的樓宇按揭借貸方案亦有困難。」

曾蔭權指出，麥高樂已在該次會議上重申他並看不到任何理由足以放寬這項限制，特別是放寬限制後對樓市的影響。

署理財政司強調，銀行界是堅決支持這七成限制，因銀行方面亦關注到他們在地產市場的借貸風險。

他補充說：「市民亦廣泛支持這措施。」

——完——

### 港府就新華社官員據報發表之言論作回應

政府發言人今日就新聞界查詢有關新華社官員據報所曾發表之言論時表示：

「被認為屬於鄧小平之言論是在簽署聯合聲明前發表的。」

根據聯合聲明的條款，中國將在一九九七年七月一日恢復行使主權。在這之前，英國政府將負責香港的管治。」

——完——

#### 四百多名學生及家長查詢升學及就業資料

直至今日(星期五)下午五時三十分為止，共有四百五十五名學生及家長前往教育署升學及輔導服務組查詢有關與香港中學會考成績公布後升學及就業資料。與此同時，該組亦接獲二百零二個電話查詢。

自星期二(八月十日)中學會考成績公布後，共有一千九百九十三名市民前往升學及輔導服務組查詢及一千一百二十五名市民致電該組查詢。

同時，自星期一(八月九日)即中六收生程序第一階段開始前一天，教育署的二十四小時自動電話查詢服務(電話八九一〇〇八八)至今日下午五時為止共接獲超過七千零一十七個查詢電話。

— 完 —

#### 中六收生程序第四階段下周接受申請

中六收生程序第四階段將於下星期一(十六日)及星期二(十七日)接受申請。

教育署所有分區辦事處在下星期一由上午九時起都會張貼仍有學位空缺學校名單。合資格升讀高級程度課程最低要求的學生而未獲得中六學位，可在下午三時三十分前，向這些學校的其中一間或多間學校提出申請。

這些學校星期二會在校內張貼申請的結果。獲取錄的申請者，只可以在當日下午三時三十分前，到一間學校登記。

- \* 中六學位共 二萬三千二百個
- \* 第一階段結束空缺 (八月十日) 九千六百八十七個
- \* 第二階段結束空缺 (八月十二日) 五千一百一十二個
- \* 第三階段結束空缺 (八月十三日) 三千二百零一個